



Stein / stone

21

Reitz Weynberg

Friedhof in: Langenschwarz

lfd. Nr.: 21

Grabstein für / gravestone for:

Reitz

Weynberg

geb./born: um/around 1756

aus/from: Langenschwarz

gest./died: 04. Jul. 1834

Fotoarchiv-Nr. / photo-no.

Standort-Nr./ place-no.

Behelfszählung: 21/29

Vorderseite / front: hebrew letters / hebräischer Text

Rückseite / backside: -

Zeit der Aufnahme / photo taken on: 16.09.2006

Zustand: noch stehend , umgestürzt , zerbrochen , verwittert , stark verwittert
 standing laying broken weathered extremely weathered

Material: Höhe / high 98 cm Darstellungen / graphics Rosetten/rosettes

Sandst. Breite / wide 80,5 cm Rahmen schraffiert / framework drawn

Ausrichtung: Dicke / deep 12 cm eingetieft/concave , erhaben/convex

Inschrift: hebräisch Vorderseite , Rückseite , eingetieft , erhaben

inscription: deutsch Vorderseite , Rückseite , eingetieft , erhaben

hebrew / hebräischer Text

פ ט
 האשה חשובה מרת
 וראלף רייץ אשת
 מלאנגענשח ארץ אשר
 הלכה בדרך טובות
 וישרות נפטרת כח
 ונקברת ש"ק
 תקעד סיון כט
 ג ת צ ב ה

transliteration / Transliteration

p.t.
 a'isha hashuva meret
 Ritz eshet Wolf
 m'Langenschwarz asher
 halkha b'derekh tovot
 v'y'sharot nifteret kaf-het
 Shabbot Kodesh unikberet
 kaf-tet Sivan taf-kof-tzadeh-dalet
 net'tzeva

english translation / Englische Übersetzung german translation / Deutsche Übersetzung

<p>H. L. the important woman Mrs. Ritz wife of Wolf from Langenschwarz who walked in the ways of the good and honest died 28 on the holy Sabbath and was buried 29 Sivan 5594 may her soul be bound in the knot of life</p>	<p>Hier liegt die einflussreiche Frau Reitz, die Ehefrau des Wolf von Langenschwarz, die auf den Wegen des Guten und der Ehre ging und strab am Tage des heiligen Sabbat 28 und beerdigt wurde am 29 Sivan 5594 (05.July 1834) Möge ihre Seele eingebunden sein in den Bund des Ewigen Lebens</p>
---	---

[28 Sivan 5594=Saturday, 5 July 1834]

synagogue-registry / Synagogen-Register

scripts of the burial-book / Daten aus dem Sterberegister:

Reitz Weynberg, Frau des / wife of Wolf Weinberg, 78 Jahre alt / years old, gestorben am / died on 04.10.1834,
beerdigt am / buried on 24.07.1834

(Schreibweise der Namen und Daten original übernommen / names and dates written similar to the registries)

scripts of the wedding-book / Daten aus dem Heiratsregister:

scripts of the nativity-book / Daten aus dem Geburtsregister:

Bemerkung / further information

aus den Familienblättern von / out of family-sheets of Hans-Joachim Ruppel, Burghaun:

Reitz Weynberg (Stein/stone 21)

- geboren um / born around 1755,
- verstarb am /died on 04.Oct.1834,
- 78 Jahre alt / years old,

Wolf (Benjamin) Weinberg (Juda /// Stein/stone 6):

- geboren um / born around 1751
- Sohn des / son of Juda/Jehuda
- verstarb am / died on 05.Dec.1840
- beerdigt am / buried on 07.Dec.1840
- 89 Jahre alt / years old
- verheiratet mit / married to Reitz Weynberg

Kinder / children:

- Moses, geboren um / born around 1793,
Eheschließung / wedding: 25.May.1831 in Langenschwarz mit/to Veilchen Levi, Tochter der / daughter of
Reichel Levi aus/from Rhina (Stein/stone 2)
- Isaak, geboren um / born around 1791, verstarb am / died on 15.May.1854 in Rhina (63 Jahre alt / years old),
1. Ehefrau / wife Gütel, geborene/nee ...(?),
2. Ehefrau / wife Gütel, geborene/nee Rothschild
- Yuda, geboren um / born around 1803
Eheschließung / wedding: 13.Sept.1832 in Langenschwarz mit/to Fradel Goldschmidt
- Alexander = Sander = Süßkind, geboren um / born around ...(?)
Eheschließung / wedding: 11.Feb.1834 in Langenschwarz mit/to Schanette Hofmann